

Contents

Common roots of the Latvian and Estonian literary languages – Preface <i>Kristiina Ross, Pēteris Vanags</i>	7
Map of Livonia: Beschryvinghe van Lyflandt, ca 1630	14
Cultural context of the formation of written (literary) Estonian <i>Toomas Paul</i>	15
Early modern textuality: A Baltic perspective <i>Jānis Krēsliņš</i>	45
Peasant schools in Estland and Livland during the last quarter of the 17 th century <i>Aivar Pöldvee</i>	61
Latvian poetry in Livland and Courland in the 17 th century and beginning of the 18 th <i>Māra Grudule</i>	101
The literary background of early Estonian secular writing: the current situation and future perspectives in research <i>Kristi Viiding</i>	147
Baltic-German literature and Estonian literary studies <i>Liina Lukas</i>	165
Latvian texts in the 16 th and 17 th centuries: beginnings and development <i>Pēteris Vanags</i>	173
The language of Tartu and Tallinn in 17 th -century Livonia <i>Heli Laanekask, Kristiina Ross</i>	199
The beginnings of written Latgalian <i>Lidija Leikuma</i>	211
Estonian Bible translations <i>Kristiina Ross</i>	235
Research on the earliest (16 th –17 th c.) Latvian texts: the past twenty years (1985–2005) <i>Everita Andronova</i>	253
Estonian studies of old literary Estonian <i>Küllī Habicht</i>	285
Bibliography	305
Index	367